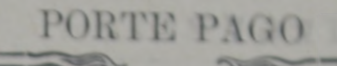
PORTE PAGO


Nueva Helvecia, Mayo 27 de 1914

Año I. Número 17

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: J. WERNER BERGER. *Administrador:* ALBERTO D'ACOSTA.

Redacción y Administración: *Calle Treinta y Tres, frente a la "Nueva Sirena"*

APARECE LOS MIERCOLES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR

Por mes . . .	$	0.40
» Semestre .	»	2.30
» Año . . .	»	4.50
Número suelto .	»	0.15

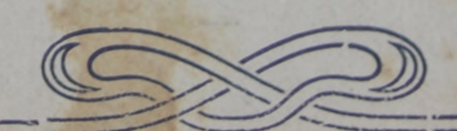
EXTERIOR

Por Semestre .	$	2.80
» Año . . .	»	5.50

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publiquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde
CALLE 18 DE JULIO (FRENTE A LA PLAZA)


1914


Reservado

Año 1 Nueva Helvecia, Mayo 27 de 1914. Número 17

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director; J. Werner Berger. | Administrador: Alberto D'Acosta

La acción se impone

—

¿Qué respondería hoy el autor o autores del informe que elevó a la Intendencia: si no nos equivocamos, la inspección técnica regional, allá por el mes de Marzo dando a nuestras vías de tránsito como jamás se habrán visto en esta zona, si les preguntáramos ¿Cómo se habían atrevido a llenar el tal informe en forma tan categórica y concluyente?

Este es el momento de recordar las indicaciones que hacíamos entonces, respecto a la urgente y la imprescindible conveniencia de terminar las obras presupuestadas que se habían iniciado, y hacer otras nuevas antes de empezar la época de las lluvias o de lo contrario; autorizar debidamente a nuestros ediles.

Nos hallamos hoy, ante lo que temíamos. Jamás hemos visto, en estado desastroso como en el que actualmente se hallan nuestras principales vías de tránsito.

Hace hoy aproximadamente un mes y medio, que las dificultades a salvarse para llegar a este pueblo se multiplican día a día, y esta es la hora en que por culpa del marasmo y desidia con que se han atendido quejas, insistentes pedidos: están nuestras principales vías de acceso; obstruidas por completo inactivos nuestros hombres laboriosos y como consecuencia lógica paralizado el comercio, de una zona densa, rica y laboriosa.

No fijaremos los innumerables sitios en donde es imposible el tránsito, puesto que condensamos el todo, al decir que cualquiera de las arterias que conduce a las colonias vecinas, están casi obstruidas, habiendo partes en que puede pasar un hombre a caballo medianamente.

Ya puede ir formándose optimos juicios sobre nuestra vialidad, la Intendencia, aun más si presta oídos a los autores de la flamante nota, que creemos pertenece a la inspección técnica, que lo que menos creemos es que haya inspeccionadó algo.

Por lo tanto pedimos a la Intendencia, y a la inspección técnica regional despache en la brevedad posible los reiterados pedidos de la auxiliar de esta localidad; a riesgo de oir la protesta enérgicá y unánime de una localidad que harto paciente se ha mostrado hasta hoy, cuyos más sagrados derechos, e intereses se hallan comprometidos, por la tramitación lenta unas veces, nula otras, de los encargados de velar por la viabilidad.

A toda acción individual que encarne progreso debe la autoridad edilicia de cuya actividad depende en gran parte la acción popular; prestar su más eficaz apoyo a fin de llenar digna y honrosa-

mente su cometido, sin defraudar las esperanzas ni aspiraciones legítimas que en sus gestiones cifra un municipio entero.

Una acción enérgica e intensa encamina a la ruta segura de un cercano triunfo, cuya mejor recompensa es el reconocimiento de una colectividad cuyas aspiraciones han sido satisfechas plenamente a medida de lo posible. El desconocimiento de atribuciones, la negligencia o desidia en los procedimientos no puede menos que producir sus efectos contrarios, en los espíritus progresistas y la reprobación unánime bajo cualquier punto de vista.

Al consignar estos apuntes interpretamos la opinión unánime, el anhelo vehemente local; que confía en una gestión enérgica e inmediata de nuestra Comisión Auxiliar, ante las autoridades superiores, dada la necesidad imperiosa que invisten, sin escrúpulos ni vacilaciones que puedan entorpecer la satisfacción, que a esta zona debe la dependencia municipal cuya tutela se halla.

Loado sea el señor Intendente

—

Cansado ya está el vecindario de esta localidad de suplicar al señor Intendente tenga a bien hacernos una visita, no para darse cuenta del buen estado en que se hallan todas —las vías de tránsito, —sino para tener ocasión de demostrarle nuestro más sentido agradecimiento.

¿Porqué no lo hace? ¿Qué teme? ¿Que lo linchen? Deseche todo temor, podemos asegurarle que los habitantes de esta localidad son harto cultos y de una paciencia a toda prueba, como ha tenido ocasión de comprobarlo personalmente.

También nos es sumamente fácil afirmar, que son amables, y muy amigos de agasajar a los funcionarios públicos que, como el señor Intendente tanto han contribuido al adelanto y embellecimiento de este bendito pueblo, que aunque huérfano de todo servicio municipal ostenta con verdadero orgullo una *plaza pública* en cuyos canteros (y esto se debe al jardinero Natura) crecen lozanas... y se multiplican, hermosas variedades de cardos y ortigas) estas últimas se yerguen altivas y fieras, y en su arrogancia parece quisieran desmentir a un señor escritor, que tuvo la osadía de afirmar que las Intendencias, eran oficinas inútiles y caras.

Si el señor Intendente nos concede el insigne honor de visitarnos, desde ya le prometemos que en ese para nosotros feliz día, abandonaremos en masa nuestras ocupaciones, y con la banda de música al frente iremos en corporación a darle la bienvenida, luego le ofreceremos un banquete con sus respectivos brindis, en los que se hará especial mención de lo mucho que ha hecho en favor de la localidad, el agasajado, y como digno remate al programa de fes-

tejos un paseo por el camino departamental a San José, hasta pasar la fábrica de carruajes de los Sres. Zieggler Hnos. . . . y despues el regreso, (*si se poide* dijo el portugues).

Pero como el señor Intendente es sumamente modesto y enemigo de toda demostración no dudamos que rehusará negándose amablemente a visitarnos, no sin antes declarar que se conforma con la satisfacción que proporciona el deber cumplido.

Pero su excesiva modestia no podrá impedir que este vecindario esteriorize su agradecimiento, organizando un meeting, no como acto de protesta, porque sería absurdo protestar—desde que los caminos están inmejorables— y en cuanto a los demás servicios municipales, por no existir, nada dejan que desear, sinó para pedir al Superior Gobierno mantenga en su puesto por sécola secolorum al señor Iutendente, que es lo menos que puede pedir el vecindario de Nueva Helvecia para premiar al que hemos considerado siempre una verdadera gloria edilicia.

F. C.

En una ruina

—

UN HOMBRE MORIBUNDO

—

En una tapera próxima al paraje conocido por «La guardia vieja», limita con el arroyo Rosario, en campos propiedad de Emilio Schwyn, existe en estado ruinoso desde hace muchos años, una casucha abandonada.

El domingo por la mañana uno de los peones que recorría los indicados campos, acertó a pasar por la ruina de la referencia, y distinguió un bulto que aproximándose, pudo comprobar q' era un hombre, moribundo, en estado lastimoso, cubierto por unos harapos húmedos y sin habla.

En el acto se pasó aviso a la policía local, que concurrió al paraje de la referencia, conduciendo al paciente a la comisaría de la localidad, donde fué asistido por el doctor Luis Aostalli Montaldo, que diagnosticó el caso de estremo, falleciendo el paciente en las primeras horas de la madrugada del día lunes.

Aparentaba tener de 28 a 30 años, y debido al estado de extenuación en que se encontraba ha sido imposible la identificación.

Se supone sea un obrero de una empresa arenera del Sauce, fundando esta suposición por unas fichas que se encontraron en uno de los bolsillos,—que caminando fué atacado súbitamente por un mal, buscando refugio en la ruina referida donde quedó abandonado por varios días, hasta que el hambre y el frío completaron su obra.

Atrocidades inconcebibles

—

El padre el hijo y la cobra

—

Le arroja a la cara una serpiente

—

Dicen de Lucknow, en la India Inglesa, que un tal Patricio Flyn, de treinta años edad, tenía frecuentes disgustos con su padre, por cuestiones de intereses. Ultimamente Patricio llegó a casa de su padre y pidióle diez guineas.

—No te las doy dijo el viejo— porque irías a jugártelas.

—¡Pues muere!—repuso Patricio.

Había llevado consigo una caja Y abriendola sacó de ella una serpiente venenosa, de las llamadas cobras, de un metro cincuenta centímetros de longitud. El viejo arrancó a correr; pero su desnaturalizado hijo arrojóle al suelo. Y luego le echó al rostro la cobra. El reptil avanzó arrastrándose lentamente sobre el cuerpo del viejo postrado, que temblaba y cerraba los ojos.

—¡Muérdele! —gritaba Patricio.

El reptil abrió la boca y aproximó su chata cabeza a la frente del anciano. Este con un supremo esfuerzo, extendió los brazos y cogió a la cobra por el cuello. Al fin, el viejo se puso en pie, soltó al reptil, que se debatía agónico, y huyó de la casa. Poco después era preso su hijo.

Comisión Auxiliar

—

Con asistencia de los ediles señores F. Gilomen, E. Lazague, G. Vonrotz, y A. Stutz faltando sin aviso R. Reisch, sesionó el jueves 21 del corriente nuestra Comisión Auxiliar tomando entre otras las siguientes resoluciones. Pedir y ordenar a la señora Guillermina M. de Widmer, se proceda a la apertura del alambrado frente a la propiedad de Andrés Zanelli, donde existe un trozo de camino intransitable, elevándose la nota respectiva a la Intendencia. Conceder el permiso que solicita el señor Dionisio Lopez Ventura, para construir una vereda de 1 m. 70 frente a la casa de comercio instalada en la calle Treinta y Tres esq. Berna, notificando a la Dirección general de telégrafos y al empresario del teléfono, efectúen el traslado de los postes al servicio de las líneas respectivas.

Conceder al señor Wenceslao Bentancour, de acuerdo con la resolución de la Junta que data de fecha 26 de Septiembre de 1913, previa notificación y reposición del sellado, el permiso que solicita para alambrar.

Recabar a solicitud de la Intendencia, una rebaja del señor Vicente Indart; en el precio pedido por el terreno para cementerio, ofrecido a la Intendencia.

Solicitar, autorización para aumentar a $ 20 el sueldo del peon de la plaza en vez de $ 15, y 25 para el farolero, en vez de 20 que perciben actualmente.

Acusar recibo de varias notas y circulares.

Insistir reiterando los pedidos anteriores, sobre la urgencia de reparar nuestra vialidad.

Nueva obra de De Miero

Según informa un telegrama reciente, nuestro ministro en París señor Rafael De Miero, ofreció el jueves último, las primicias de la nueva obra «Morgana», a un numeroso grupo de sudamericanos distinguidos y elevadas personalidades parisienses.

Trátase, dice el despacho, de un drama lírico original del señor De Miero, que fué interpretado con éxito extraordinario ante los invitados, por los artistas de la Operá Cómica, tomando parte la orquesta y los coros.

Morgana es una artista bellísima, de la que está enamorado el actor Marcelín, pero ella no acepta sus galanteos y entrega su amor a M. Sergy, autor en boga.

Marcelín enloquece por la actitud de Morgana y en el colmo de la desesperación, después de haber amenazado a la artista, se suicida delante de ella y de Sergy.

Morgana, tristemente impresionada, se separa de su amante y creyéndose perseguida por la sombra de Marcelín, huye y se echa al río.

Cuantos concurrieron a la audición de «Morgana», elogian calurosamente la nueva obra del señor De Miero.

Asistieron además a la representación los embajadores de los Estados Unidos y Alemania y los ministros de la Argentina, Brasil, China, Suecia y el Salvador, el cónsul de la Argentina, la esposa del ministro del interior y los señores Henry Fouquieres, Francais Carnot, Azarola, Milans, Gil y otros.

Correo sin estampilla

Esmeralda—La pregunta que nos dirige creemos satisfacerla, manifestándole, que desde hace un tiempo ha dejado de aparecer la revista por la cual se interesa.

M. P. (C. E.)—Agradecemos su envío.

L. A. I. (Montevideo). — Irá contestación próximamente, muy agradecidos a los múltiples augurios.

F. G. (Local)—Tendremos en cuenta, ello se debe a una equivocación.

Ramgen (Local)-Es inútil cambiar pseudónimos, cuando no se puede disimular estilos; por lo tanto: no . . . y no.

Arsáfraga (Local)—Irá en el número próximo. Muchas gracias.

Estado de los Bancos

El ministerio de hacienda ha establecido que el estado de los Bancos en Abril último era el siguiente:

Banco de la República: depósitos en cuenta corriente, 7;585,219 $, incluidos 1;117.286 por depósitos judiciales; depósitos a plazo y en caja de ahorro 5:702.969, descuentos y adelantos 27:990.423, existencia en caja en oro amonedado 15;599.667; en billetes, plaia y nikel 1;732.490.

Los demás bancos y por los mismos conceptos, respectivamente, ofrecen las siguientes cifras: $12:507.563, $ 16:331.616, 38:12.6797, 5.601.828, 2;725.937.

La emisión del Banco de la República en circulación era de $ 17.310.410 de emisión mayor y $ 5.338.764 de emisión menor.

Incendio colosal

100.000 hectáreas de tierra ardiendo

De la provincia de Kitami (Japón) telegrafían a Tokio dando detalles de un colosal incendió que en estos momentos está destruyendo una gran región forestal cuyas riquezas son incalculables.

El fuego, cuya causa por ahora se desconoce, se propagó con asombrosa rapidez, debido al fuerte viento reinante.

El vecindario de numerosas villas y poblados de la comarca lucha denodadamente para extinguir el incendio.

El espectáculo aparte de lo que tiene de lamentable, es soberbio. Setecientas mil hectáreas de terreno destinado a monte están convertidas en una colosal hoguera. Las llamas elévanse a una altura considerable. El resplandor siniestro del fuego, adviértese a una distancia considerabilísima.

Varios poblados establecidos en pleno bosque, han quedados destruidos por las llamas. La consternación y el pánico entre los habitantes de la región son enormes.

Nuevas noticias de Kitami permiten conocer con más exactitud las terribles proporciones de la catástrofe.

El fuego, lejos de extinguirse o localizarse, se propaga con enorme rapidez. Los habitantes de la comarca, que están entregados a una lucha desesperada con el voraz elemento, son impotentes para contrarrestar sus terribles efectos,

El número de personas que han perecido entre las llamas asciende a trece, pero créese que la cifra de muertos es mayor, pues se carece de noticias exactas.

Reina en la provincia un horrible pánico.

Muchas gentes huyen abandonando sus hogares.

Por fuerza mayor

Debido a la falta de cumplimiento, en el envío de una reme-

sá de papel, y a la espera de ella; nos hemos visto obligados a postorgar en un día la salida de HELVECIA y como consecuencia alterar la calidad del papel en este número, por lo cual pedimos, nos disculpen nuestros lectores.

Irá en cambio una página más de material de texto, con lo cual creemos, atenuar en algo nuestra falta para con el público.

Nueva escribanía

El lunes 1.º de Junio abrirá al público una nueva escribanía en la localidad, el señor Diogenes D'Acosta.

El señor Diógenes D'Acosta se ocupará a más, de todos los asuntos referentes a su profesión.

Deseamos al señor D'Acosta un franco éxito en sus gestiones, al iniciarse entre nosotros.

La emperatriz Haruko

Su fallecimiento

El telégrafo anuncia el fallecimiento de la emperatriz madre del Japón, viuda del emperador Mutsuhito. Hace unos días una información oficial de Tokio, daba a la emperatriz Haruko gravemente enferma lo que llenó de consternación a sus súbditos, que desde entonces iniciaron sus exteriorizaciones de pesar.

Con la noticia que confirma el fallecimiento, tendrán pues los japoneses para días en sus demostraciones y místicas ceremonias.

SOCIALES

La demostración del Jueves

A una brillante reunión social en los salones del Hotel del Prado, dió lugar el jueves 21 del corriente, la demostración de que fué objeto por parte de sus amigas la señorita Sofía Reisch, con motivo de su enlace próximo.

En medio de bulliciosa alegría en torno de una mesa artísticamente dispuesta, pudimos anotar los nombres de las señoritas: Sara Sayagués Laso, Luisa Reisch, Bertha Wellich, Ana María Nocetti, Benigna R. de Prieto, Juana Pilar Lazague, Lydía Eugster, Rosa Mendaña, Fridolina F. Nei'thardt, Irma Bratschi, Sofía Mendaña, María B. de Ettlin, Julia Reisch, Catalina Reisch, Sofía García, Berta Ida Reisch, María T. Lazague, María Prieto, Elvira B. Hugo, Paulina Nocetti, Elvira Bratschi, Olga A. Hugo, Irene Hugo, Berta Olga Eugster, Matilde Roth.

Ofreció la demostración con oportunas frases la señorita Ana María Necetti, obteniendo al final una ruidosa salva de aplausos, y acto seguido accediendo a los insistentes pedidos, la señorita Juana P. Lazague, siendo recibidas sus frases con unánime aprobación.

De ahí a poco, con la interpre-

tación de varios números de música, y de danzar en medio de augurios felices, debido a lo avanzado de la hora se inició el desbande, no sin haberse obsequiado a la señorita S. Reisch con un carnet firmado por todas las presentes.

Enfermos

Desde hace varios días se ha reagravado sensiblemente el estado del señor Juan Randazzo, cuya vida inspira serios temores.

—En grave estado se encuentra la señora Asunción B. de Bernardi.

Enlace Reisch-Stuzenegger

Como estaba anunciado efectuóse el martes 26 el enlace de la distinguida señorita Sofía Reisch con el caballero Alfredo Sturzenegger, lo que dió motivo a una brillante reunión social en casa de la familia de la novia.

A la una y treinta se efectuó el acto civil actuando como testigos por parte del novio, los señores escribano Corlos Stuzenegger y señor Teófilo David, y por parte de la novia los señores Enrique Reisch y Candelario Casco.

A las 2.30 hacía su entrada la comitiva en el templo protestante, artísticamente adornado con este objeto, sobre una alfombra a cuyos bordes se habían sembrado con profusión flores naturales.

Acto seguido se inició el acto religioso que apadrinaban el señor Carlos Sturzenegger y la señorita Reisch.

En este momento, notamos la presencia de un coro que habían formado las amigas de la señorita Reisch, que interpretaron divinamente, números de canto alusivos al acto.

Pudimos entonces notar la presencia de las familias de Sturzenegger, Davyt, Wulich de Reisch, Shaffner de Wulich, Reisch de Prieto, Reisch de Ingold, señoritas de Neidhart, Reisch de Wulich, García, Eugster, Hugo, Leicht, Inenfeld, Haller, Sturzenegger, Gilomen, Gugelmeier y muchas otras que no recordámos.

Los jóvenes esposos fueron objeto de múltiples pruebas de afecto, infinidad de valiosos regalos y partieron para la capital, donde fijarán su residencia aquella misma tarde.

Viajeros

Regresa de Montevideo nuestro compañero de tareas señor Alberto D'Acosta.

—De Tarariras regresaron la señora Elisa K. de Long, acompañada de sus señoritas hijas Elisa y María.

—De Colonia se encuentra entre nosotros el joven Héctor Faroppa.

—De Guaycurú el señor Silvio Carbajal.

—De la capital pasaron entre nosotros breves días los señores Ricardo Ingold y Carlos Sturzenegger.

—Del mismo punto se halla entre nosotros el señor Antonio Iglesias.

—Partió para Montevideo la señora Concepción C. de Couto.

—Regresó de Buenos Aires el señor Pedro Oyarzabal.

—De Guaycurú estuvo entre nosotros el señor Andrés Aguerre.

—De Arroyo Grande el joven Enrique González.

—De Cufré los señores Momingo Heguy y Enrique Martens.

—Partió para Montevideo a fin de rendir exámen la señorita Ana María Nocetti.

—Con procedencia de Montevideo ha llegado a esta localidad donde se radicará definitivamente el señor Diógenes D'Acosta, acompañado de su distinguida esposa, la señora Rosa Rampini.

—Del mismo punto la distinguida señora Casilda S. de Laso.

—De la vecina villa del Rosario se encuentra entre nosotros el señor Juan Randazzo.

—De San José entre nosotros la distinguida señoriia Eugenia Sánchez Bombín.

Las armas

El Domingo 24, en momentos que cazaba, el menor Laluz en el establecimiento que posee en Cufré el señor Domingo Heguy, se le escapó un tiro, hiriéndose de bastante grávedad en un muslo.

El lunes veinticinco pudo ser conducido a esta locatidad, donde el doctor Luis Aostalli Montaldo, le practicó la primera cura.

De todo un poco

Excentricidades

En ningún país del mundo se registran tantas excentricidades y chifladuras como en los Estados Unidos.

Es el caso que una mujer millonaria, enamorada de animales irracionales, tuvo la desgracia de que se le muriera un caballo que por espacio de treínta y ocho años había prestado servicios a la familia.

Para que en sus postrimerías el animal no sufriese, Mrs. Henry Pell, que así se llama esa protectora de animales, llamó a dos veterinarios para que aliviasen en todo lo posible al viejo cuadrúpedo.

Muerto éste, la buena señora lo hizo embalsamar y enterrar en un cementerio que posee en la ciudad de Hakensack y en donde están tambien sepultados sinnúmero de perros y gatos, que en vida compartían con Mrs. Henry, la suntuosa vivienda que tiene en Nueva York.

El alcohol y sus efectos

Los efecios del alcoholismo, que tan profundamente alteran la nutrición, como todas las intoxi-

caciones orgánicas se propagan por herencia, y repercuten con más o menos vigor sobre la descendencia, en la que determinan alteraciones mórbidas diversas. La herencia alcóhilica es una de las más terribles consecuencias del alcoholismo, y suministra a la tuberculosis un contingente numeroso de víctimas, acrecienta el desarrollo de la locura, la epilepsia, el histerismo, la hipocondria y otras neurosis; por último, la debilidad, el raquitismo, la escrófula, el idiotismo, que debilitan la inteligencia y quebrantan el organismo, son la triste herencia que el alcoholista, embrutecido y homicida, lega a su prole inocente.... Después, cuando la degeneración avanza en las generaciones ulteriores, cuando el hierro candente del estigma marca con sus señales de fuego la frente de otra generación más envilecida por la naturaleza, reclama sus derechos y esteriliza la semilla o seca los frutos...

—

Al abrirse el testamento del aviador Deuis, muerto trágicamente en el aerodramo de de Villacumblay el 12 de Noviembre ultimo, se ha encontrado una cláusula en que cede 50.000 francos, para asistencia de niños tuberculosos.

—

El padrino.—Ya está todo arreglado.

Se batirán ustedes a pistola a una distancia de veinte pasos.

El interesado.—A esa distancia hubiera preferido la espada.

El profesor.—¿Porqué mató a César, Bruto a puñaladas.

El alumno.— Porque entonces aún no existía el revólver.

—

—¿Es cierto que te casas?

—Sí, pero a medida que se aproxima el tiempo más temo, el paso que voy a dar.

—¿Pero no me dices que tu novia es una alhaja, una perla?....

—Sí, pero a lo que temo es a la... madre-perla.

Sección Literaria

—

Sol de Mayo de 1910

—

Radiante Sol del 25 de Mayo de 1810, yo te saludo con todo el entusiasmo que me inspira la diosa libertad.—Gloriosa patria Argentina! Patria de San Martin, de Moreno y Belgrano, yo te saludo con el alma henchida de orgullo al contemplar, desde lejos, tu gloria y tu grandeza!

Salve patria de mis amores! cuna hermosa de la libertad sudamericana, salve!

Que tus hijos, grandes por sus talentos, sus virtudes y heroismos, coronen tu majestuosa frente con los lauros de la inmortalidad; que nuestra gentil bandera, formada con los colores de lo ideal y esplendoroso, se ostente siempre en toda su pureza exelsa, siendo el símbolo augusto de nuestras glorias y grandezas!

¡Patria de mis amores! Gloriosa patria Argentina! que mis ojos te miren siempre grande, siempre hermosa, coronada por la luz de la civilizacian y del progreso!

Clara Lopez de Britos.

N. Helvecia, 1914.

Acróstico

A Ella....

Marchitas guardo de su amor las flores
Adorables reliquias de mi vida,
Grabado entre sus pétalos, el nombre,
De la mujer a quien amé rendido
Aparece radiante, y en mi oído
Las notas de su amor, cantos sublimes,
Escucho cual en horas de embelesos;
Notas que hablan y modulan besos
Arrancados a labios invisibles.

X.

Nueva Helvecia, 27-5-1914.

Arpegio

El amor es la esencia de la vida
la sublime unidad del sentimiento;
es la esperanza que flotó dormida
Inundando de luz el pensamiento.
Es la visión que el alma estremecida
siente llegar en mágico concento,
es la luz esplendente, es la oración,
que levanta a su Dios el corazón!

Clara Lopez de Britos.

N. Helvecia, 1914.

Un ser abstracto

Para HELVECIA.

¡Benditas seas, oh soledad!
Dulce regazo del pensamiento,
Calor y luz del entendímiento,
Factor poderoso de felicidad.

Refugio del alma acongojada,
Remedio eficaz contra la ira,
Fuente generosa en que se inspira
Hasta un alma anonadada.

Lecho en que descansa el fatigado
Que se retira del mundanal ruido,
Almáciga en que han nacido
Inspiraciones de un bardo alado.

Eres manantial de resignación
Para el ser que a ti te ama
Y busca desesperado la calma
Que anhela su herido corazón.

Eres, soledad, tan hechicera
Que cuando vivo en tu ausencia,
Siento extraña indiferencia
Ven, oh dulce y grata compañera.

Cherot.

Mercedes, Abril 23 de 1914.

Manual de Medicina Práctica al alcane de todos

—

Por el Dr. Mauricio F. Langon

—

(Continuación)

—

esputos abundantes y espesos constituyendo la *bronquitis catarral* o el *catarra* propiamente dicho.

Los niños linfáticos están más predispnestos a esta enfermedad y la evolución en ellos se hace más lentamente que en aquellos, que tienen una robusta constitución.

La bronquitis puede ser: *aguda* o *crónica*. Casi siempre la bronquitis crónica es debida a una bronquitis aguda o a un resfrío descuidados; en los niños queda a menudo, como consecuencia del sarampión o de la tos. convulsa; en el adulto, se le encuentra en los asmáticos, reumático o gotosos.

Síntomas. La *bronquitis aguda* presenta dos formas: una ligera. otra intensa.

La forma *ligera* principia frecuentemente, por un resfrío de cabeza bastante intenso y ofrece los mismos síntomas que éste último. La garganta está enrojecida; sensación de opresión en el pecho; la voz ronca.

La t s es seca en su principio, pero a los pocos días se transforma en tos húmeda con expulsión de una cantidad más o menos abundante de esputos que se van espesando progresivamente.

La bronquitis en su forma *intensa*, se presenta con chuchos, dolores, pesadez y malestar general, tos, fatiga, fiebre, y se oyen silvidos durante la respiración.

Las espectoraciones durante el período de crudeza, son viscosas y claras, y arrojadas con dificultad. Al cabo de pocos días la bronquitis entra en el período de madurez: la espectoración se vuelve más fácil y los esputos son espesos, de un color blanco sucio o amarillento: la fiebre, el dolor de cabeza y la fatiga, disminuyen en intensidad.

Hemos dicho antes que a la bronquitis aguda descuidada o a ciertas enfermedades infecciosas, sigue a veces. una *bronquitis crónica* caracterizada por una tos constante, más frecuente de noche que de día, y con ataques de tos más fuertes al acostarse por la noche que al levantarse por la mañana. El catarro varía de un enfermo a otro, y la espectoración también varía, pudiendo ser los esputos claros, fluidos, espumosos, o amarillentos y espesos, con la consistencia del engrudo.

Tratamiento.—En la bronquitis ligera basta para hacerla desaparecer, un poco de reposo y alguna bebida pectoral o emoliente: flores de Violetas, de Borraja, de Rosas, de Sauco Blanco, de Madreselva; hojas de Borraja Cimarrona. C mbará, Anacahuita, Marcela Macho, Malvas, Yedra

terrestre, Niña Rupa o Resedá del campo. Guardar cama y estar abrigado.

En la bronquitis intensa, las mismas indicaciones y dieta. Baños de pies con mostaza, algunos lavajes intestinales. Para facilitar la espectoración, se aplicarán de mañana y de tarde cataplasmas calientes sobre el pecho. Vahos calientes con hojas de Eucalipto, de Menta, de Tomillo, flores de Aromo, etc.

Como bebidas: agua de cebada azucarada con miel de abejas, tisanas calmantes compuestas, cocimientos de higos, etc.

En los niños se mantendrá en permanencia, durante la enfermedad, una capa de algodón o de franela sobre el pecho.

Como estimulantes: café, leche caliente con unas gotas de coñac, vino caliente, etc.

BRONQUITIS EPIDÉMICA, CRIPPE O TRANCASO

Es una enfermedad infecciosa, contagiosa y que reina en forma epidémica. No distingue países, ni latitudes, ni climas, ni estaciones. La epidemia en una misma localidad, dura un mes, más o menos, atacando a casi todos los habitantes; pero de preferencia a los adultos, poco a los niños, y, aunque mucho menos frecuente aún en los ancianos es en estos últimos mucho más grave.

Esta enfermedad no inmuniza al que la ha tenido, por el contrario, parece que lo predispusiera a nuevas infecciones gripales.

Síntomas. — Principia bruscamente, con chuchos, laxitud, postración, malestar; coincidiendo con un coriza fuerte, con estornudos; dolor de cabeza,, localizado con mayor intensidad en la frente y sobre los ojos. Dolores musculares y articulares. El enfermo siente el cuerpo cansado, los brazos y las piernas pesados, como paralizados. Al mismo tiempo se enciende la fiebre, que eleva la temperatura del cuerpo hasta 39 1/2, 40 y aún 41 grados; y después de dos o tres días, baja más o menos rápidamente.

Del lado del estómago: lengua sucia, de aspecto *aporcelanado*; inapetencia, náuseas.

Hay angina, con rubefacción de la garganta y de las amígdalas.

El coriza se extiende y gana la laringe y los bronquios, dando como resultado, ronquera y tos seca al principio, húmeda después.

Las orinas, como en todas las fiebres infecciosas disminuídas de volumen.

Según la predominancia de los síntomas sobre la respiración, la digestión, o el sistema nervioso, la grippe pertenecerá a una de las tres formas siguientes: grippe respiratoria o catarral, grippe gastro-intestinal o digestiva, y grippe nerviosa.

La grippe, según la intensidad de los síntomas, puede ser lijera y benigna, o intensa y grave.

Cuando no aparecen complicaciones, la duración de la enfermedad es de tres a cinco días.

(Continuará).

Tenemos para vender en Nueva Helvecia:

UN SOLAR de de15 metros de frente por 25 de fondo, a 80 metros de la Plaza forma esquina, plantado de frutales.

DOS SOLARES de doce y medio metros de frente por 25 metros de fondo, a 50 metros de metros de la Plaza, plantados de frutales y cercado.

UNA CASA de dos habitaciones, cocina, pozo semi surgente y molino., cercado, cochera y caballeriza, en terreno de ventiun metros de frente por 42 metros noventa y cinco centímetros de fondo. Tiene hipoteca que el comprador puede continuar, al 6 por ciento anual; está alquilada con contrato a 20 pesos mensuales.

UN SOLAR de 21 m. de frente por 42 m. 95 de fondo, tiene un molino y pozo.

EDIFICIO de cuatro habitaciones, galpón, letrina, cercado, un solar de cincuenta metros de frente por cincuenta metros de fondo. Forma esquina, con frutales, tomando el vendedor 1.100 pesos en hipotica al cinco por ciento.

UNA CASA con un salón, dos habitaciones al frente, galpón, excusado, cercado, dos habitaciones al fondo, pozo, edificada en terreno de 19 metros de frente por 35 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza.

UN TERRENO de 18 y medio metros de frente por 37 y medio metros de fondo calle de entrada 150 pesos al contado y el resto a cuatro años de plazo con el cinco por cinto de interés.

UN EDIFICIO que consta de un gran salón, siete piezas y dependencias con molino de viento y frutales en un terreno de 5700 metros, frente de 150 por 150 formando esquina.

UNA CASA de 2 habitaciones de 5 por 4 de material, cocina y dependencias, y un rancho de material de 2 piezas, en terreno de 50 metros de frente por 23 de fondo. 1.200 pesos. Venta urgente.

CASA con 2 grandes salones, 9 piezas, 2 cocinas y dependencias. 3 hectáreas.

UNA CASA con salón y 7 piezas, cocina, 1 galpon grande y uno chico.

UNA CASA 9 piezas y dependencias en terreno de 25 por 85. Muy barato.

CASA de 3 piezas, cocina y dependencias, y un galpón de 5 por 5 metros en un terreno de 50 por 50. Muy barato y urgente.

En la Estación LA LATA, casa de material de 2 piezas y cocina, y 1 rancho de 12 metros en terreno de 50 por 60 al lado de la estación.

En LA PAZ casa de una gran sala y una pieza, cocina y galpón en terreno de 50 por 25 metros. Forma esquina. Muy barato y urgente.

En Tarariras, sobre la Estación del Ferro Carril.

UNA FINCA con un gran salón como para negocio, cúatro amplias habitaciones, cocina, pisos de madera, edificación de primer orden. Tiene dos hectáreas de terreno cercado y otras mejoras.

UNA VOLANTA de dos ruedas, con arreos y patente, liviana y en buen estado, en setenta pesos.

UN SULKY americano en veinte pesos.

Para tratar, en nuestro escritorio en ésta o en Nueva Helvecia.

Lorenzo Laguarda e hijo.

Rosario, Enero de 1914.

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiiones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.